



Third Sunday in Ordinary Time

常年期第三主日

January 26, 2025

Opening Hymn “*Holy, Holy, Holy*”

NICAEA

1. Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty!
Early in the morning our song shall rise to thee:
Holy, Holy, Holy! Merciful and mighty,
God in three Persons, blessed Trinity.

聖哉，聖哉，聖哉！ 全能大主宰！

清晨歡悅歌詠 高聲頌主聖恩

聖哉，聖哉，聖哉！ 恩慈永無更改

榮耀與讚美 歸三一真神。

2. Holy, Holy, Holy! All the saints adore thee,
Casting down their golden crowns around the glassy sea;
Cherubim and seraphim falling down before thee,
Which wert, and art, and evermore shalt be.

Glory to God

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.

We praise you, we bless you,
we adore you, we glorify you,
we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King, O God almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world,
have mercy on us;
you take away the sins of the world,
receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father,
have mercy on us.

For You alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High, Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father. Amen.

Liturgy of the Word

First Reading

Nehemiah 恭讀乃赫米雅書8:2-4a, 5-6, 8-10

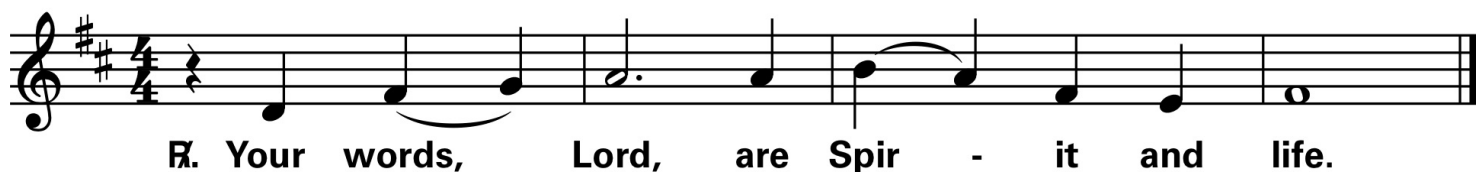
厄斯德拉司祭在七月一日，將法律書拿到會眾前，在男女和所有能聽懂的人前，在水門前的廣場上，從早晨到中午，在男女和能聽懂的人面前，宣讀了法律。所有人民，都側耳靜聽法律書。

厄斯德拉經師，站在為此特備的木台上；眾人都看見他展開書卷，因他高高站在眾人之上。當他展開書卷時，眾人都站起來。厄斯德拉先讚頌了上主，偉大的天主；全民眾舉手回答說：「阿們，阿們！」以後跪下，伏首至地，欽崇上主。

厄斯德拉讀一段天主的法律書，即作翻譯和解釋，如此，民眾都可以明白所誦讀的。

乃赫米雅省長，及厄斯德拉司祭兼經師，偕同教導民眾的肋未人，向民眾說：「今天是上主你們天主的聖日，你們不可憂愁哭泣！」因為全民眾聽了法律的話，都在哭泣。為此，乃赫米雅又向他們說：「你們應去吃肥美的肉，喝甘甜的酒，且贈送一部分，給那些沒有預備的人，因為今天是我主的聖日；你們不可憂愁，因為喜樂於上主，就是你們的力量。」——上主的話。

Psalm 答唱詠 19



【答】：上主，你的話，就是神，就是生命。（若6:63）

領：上主的法律是完善的，能暢快人靈；上主的約章是忠誠的，能開啟愚蒙。【答】

領：上主的規誡是正直的，能悅樂心情；上主的命令是光明的，能燭照眼睛。【答】

領：上主的訓誨是純潔的，永遠常存；上主的判斷是真實的，無不公允。【答】

領：上主，我的磐石，我的救主！願我口中的話，並願我心中的思慮，常在你前蒙受悅納！【答】

Second Reading 1 Corinthians 恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書 12:12-30

Brothers and sisters:

As a body is one though it has many parts,

and all the parts of the body, though many, are one body, so also Christ.

For in one Spirit we were all baptized into one body, whether Jews or Greeks, slaves or free persons, and we were all given to drink of one Spirit.

Now the body is not a single part, but many. If a foot should say,

“Because I am not a hand I do not belong to the body, “

it does not for this reason belong any less to the body.

Or if an ear should say, “Because I am not an eye I do not belong to the body, “ it does not for this reason belong any less to the body.

If the whole body were an eye, where would the hearing be?

If the whole body were hearing, where would the sense of smell be?

But as it is, God placed the parts, each one of them, in the body as he intended.

If they were all one part, where would the body be?

But as it is, there are many parts, yet one body.

The eye cannot say to the hand, “I do not need you, “

nor again the head to the feet, “I do not need you.”

Indeed, the parts of the body that seem to be weaker are all the more necessary, and those parts of the body that we consider less honorable

we surround with greater honor, and our less presentable parts are treated with greater propriety, whereas our more presentable parts do not need this. But God has

so constructed the body as to give greater honor to a part that is without it, so that there may be no division in the body,

but that the parts may have the same concern for one another.

If one part suffers, all the parts suffer with it; if one part is honored, all the parts share its joy.

Now you are Christ’s body, and individually parts of it.

Some people God has designated in the church to be, first, apostles; second, prophets; third, teachers; then, mighty deeds; then gifts of healing, assistance, administration, and varieties of tongues.

Are all apostles? Are all prophets? Are all teachers?

Do all work mighty deeds? Do all have gifts of healing?

Do all speak in tongues? Do all interpret?

Gospel Acclamation 福音前歡呼

The Lord sent me to bring glad tidings to the poor,
and to proclaim liberty to captives.

上主派遣我向貧窮人傳報喜訊，向俘虜宣告釋放。

Gospel Luke 恭讀聖路加福音 1:1-4; 4:14-21

德教斐羅閣下：有關在我們中間所完成的事蹟，雖然已有許多人，依照那些從開始就親眼見過，並為聖言服務的人，所傳給我們的，編寫成書；我也從起頭仔細查訪了一切，認為有必要按次序，給你寫出來，為使你清楚知道：給你所傳授的道理，是正確無誤的。

那時候，耶穌充滿聖神的能力，回到加里肋亞。他的名聲傳遍了附近各地。他在他們的會堂施教，受到眾人的稱揚。

耶穌來到了納匝肋，自己曾受教養的地方；按他的習慣，就在安息日，進入會堂，並站起來要誦讀。有人把依撒意亞先知書遞給他；他於是展開書卷，找到了一處，上邊寫著：

「上主的神臨於我身上，因為他給我傅了油，派遣我向貧窮人傳報喜訊，向俘虜宣告釋放，向盲者宣告復明，使受壓迫者獲得自由，宣布上主恩慈之年。」

耶穌把書卷捲起來，交給侍役，就坐下了。會堂內眾人的眼睛，都注視著他。他便開始對他們說：「你們剛才聽過的這段聖經，今天應驗了。」——上主的話。

他。——上主的話。



Profession of Faith

I believe in one God, the Father almighty,
maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God,
born of the Father before all ages.

God from God, Light from Light, true God from true God,
begotten, not made, consubstantial with the Father;
through him all things were made.

For us men and for our salvation he came down from heaven,
and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary,
and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate,
he suffered death and was buried, and rose again on the third day
in accordance with the Scriptures.

He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the living and the dead
and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
who with the Father and the Son is adored and glorified,
who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.

I confess one Baptism for the forgiveness of sins
and I look forward to the resurrection of the dead
and the life of the world to come. Amen.

Liturgy of the Eucharist

Gift of the People

"I Am Listening"



輕輕聽，我要輕輕聽，我要側耳聽我主聲音。

Listen_ing __, I am listen_ing __, I will wait on God to hear His voice.



輕輕聽，祂在輕輕聽，我的牧人認得我聲音。你是

Listen_ing, __ I am isten_ing, __ The Lord my shepherd knows my voice. You're my



大牧者，生命的主宰，我一生只聽隨主聲音。你是

great shepherd, you're the Lord of life, all my days I'll listen to your voice. You're my



大牧者，生命的主宰，我的牧人認得我聲音。

great shepherd, you're the Lord of life, The Lord my shepherd knows my voice.

Preface Acclamation

Holy, holy, holy,
Lord GOD, Lord God of host
Heaven and earth are filled with Your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is He who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Mystery of Faith

We proclaim your Death, O Lord,
and profess your Resurrection,
until you come again.



Great Amen

Amen! Amen! Amen!

The Communion Rite

Lord's Prayer

Sign of Peace

Breaking of Bread



除免世罪的天主 - 羔羊 求你垂憐 - 我們。

9 Cheui min sai jeui dik Tin Jue _ Go Yeung, Kau nei seui lin ngo moon



Lamb of God you ta-ke a-way, the sins of the world have-mer-cy on us.



17 除免世罪的天主 羔羊 Gra - nt us

22 Cheui min sai jeui dik Tin Jue _ Go Yeung,



peace. 求你賜給我們平安

Kau nei chi cup ngo moon ping on.

Refrain:

**We are many parts, we are all one body,
and the gifts we have we are given to share.
May the Spirit of love make us one indeed;
one, the love that we share,
one, our hope in despair,
one, the cross that we bear.**

1. God of all, we look to you,
we would be your servants true,
let us be your love to all the world.

To Refrain

2. So my pain is pain for you,
in your joy is my joy, too;
all is brought together in the Lord.

To Refrain

3. All you seekers, great and small,
seek the greatest gift of all;
if you love, then you will know the Lord.

To Refrain

Closing Hymn *“Take the Word of God with You” Christopher Walker*

1. Take the word of God with you as you go.
Take the seeds of God’s word and make them grow.

Refrain

**Go in peace to serve the world,
in peace to serve the world.
Take the love of God,
the love of God with you as you go.**

2. Take the peace of God with you as you go.
Take the seeds of God’s peace and make them grow.

3. Take the joy of God with you as you go.
Take the seeds of God’s joy and make them grow.

4. Take the love of God with you as you go.
Take the seeds of God’s love and make them grow.



Mass of Christ the Inner Light by Ricky Manalo, CSP
One License reprint permission #A-706370

“Lamb of God” by Satoko Fujiwara
Copyright reserved , OSM use only